

MATCHING GRANT PROGRAM AGREEMENT

اتفاقية برنامج منحة المساواة

المتقدم الرئيس: _____ رقم القضية: _____ حجم القضية: _____

العملاء القادرين على العمل: _____

غير القادرين على العمل: _____

تاريخ الاستحقاق: _____ تاريخ الاشتراك: _____ اليوم المائة والعشرون: _____ اليوم المائة والثمانون: _____

برنامج منحة المساواة

الغرض من برنامج منحة المساواة هو مساعدة العملاء على تحقيق الاكتفاء الذاتي الاقتصادي عن طريق العمل في غضون 120 إلى 180 يوماً بعد وصولهم إلى الولايات المتحدة. الاكتفاء الذاتي الاقتصادي يعني كسب دخل الأسرة الإجمالي على مستوى تمكن قضية منحة المساواة لتغطية مصروفاتها دون تلقي منحة المساعدة النقدية. لتحقيق هذا الهدف، توفر منظمة Bridge Refugee Services (Bridge) الإدارة للقضية وخدمات التوظيف، والمساعدة النقدية الادمارة، والإحالة إلى تدريب اللغة الإنجليزية، والخدمات الصحية و الطبية والتدريب على العمل أو إعادة التأهيل، وخدمات التكيف الاجتماعي وخدمات الدعم، حسب الحاجة. ويتم تمويل هذا البرنامج من قبل حكومة الولايات المتحدة من خلال مكتب إعادة توطين اللاجئين.

ستبدأ مشاركتي في برنامج منحة المساواة في _____ وسينتهي في _____ (اليوم المائة و الثمانون)

الحقوق و المسؤوليات

من خلال برنامج منحة المساواة، ستساعدني (Bridge) على تحقيق الاكتفاء الذاتي بالطرق التالية:

١. إدارة القضية

- مساعدتي في وضع خطة الاكتفاء الذاتي مع الخطوات المحدده التي ستخذها انا و عائلتي و Bridge لغرض تحقيق الأكتفاء الذاتي بأقرب وقت ممكن.
- متابعة خطتي للأكتفاء الذاتي للتأكد انها مُتبعة و تعديل الخطة عند الحاجة.

٢. خدمات التوظيف، كما مبينة في خطتي للاكتفاء الذاتي، و يمكن ان تشمل على:

- تنمية العمل
- الاستعداد للعمل و مساعدة في التنسيب
- المساعدة ما بعد التنسيب
- تطوير العمل / اعادة التأهيل

٣. الثقافة المالية

- مساعدتي على إنشاء ميزانية تقدر دخلي الشهري و المصروفات قبل و بعد التوظيف و شرح الدخل الذي احتاجة لكي اكون مُكتفي ذاتياً و توضيح التقدم الذي احرزه نحو الاكتفاء الذاتي.

٤. مساعدة الادامة الجوهرية

- _____ دولار شهرياً بدل نقدي عن الاحتياجات الشخصية او للادخار للمستقبل (200 دولار شهرياً للبالغ و 40 دولار شهرياً لكل طفل) و/او _____ دولار شهرياً على هيئة مستند صرف / بطاقة هدية. ستنتهي هذه المساعدة عند _____ (اليوم المائة و العشرون) او عندما اصبح مكتفياً ذاتياً ، **ايهما يتحقق أولاً**.
- ستضمن دفع تكاليف السكن و الخدمات (من Bridge او من معارفي في الولايات المتحدة او مصدر اخر) لحين اكتسابي الدخل الكافي لدفع تكاليف المسكن و الخدمات او خروجي من البرنامج او _____ (اليوم المائة و الثمانون) ، **ايهما يتحقق أولاً**. ان التكلفة الشهرية للمسكن و الخدمات تم بينها في ميزانية الاكتفاء الذاتي. بعد _____ (اليوم المائة و الثمانون) ، سواء كنت اعمل او لا، سأكون مسؤولاً عن دفع تكاليف مسكني و خدماتي.
- سوف تضمن Bridge ان يكون لدي الطعام المناسب او وسيلة التنقل لمقابلات العمل او تدريب العمل و عندما يكون ضروري و معقول سوف توفر او تساعدني في الحصول على خدمات دعم اضافية او تجهيزات لاول عمل لي. ستنتهي هذه المساعدة عند _____ (اليوم المائة و الثمانون) او عندما اصبح مكتفياً ذاتياً ، **ايهما يتحقق أولاً**. بعد _____ (اليوم المائة و الثمانون) ، سواء كنت اعمل او لا، سأكون مسؤولاً عن تكاليف طعامي و نقلي.

٥. الاحالة للتغلب على عوائق التوظيف، كما مبين في خطتي للاكتفاء الذاتي، يمكن ان تشمل على:

- تدريب اللغة الإنجليزية
- الخدمات الصحية و الطبية
- تدريب الوظيفة او إعادة التأهيل
- خدمات التكيف الاجتماعي (ترجمة او الاسكان)
- خدمات الدعم (رعاية الاطفال)

كشروط لاشتراكي في برنامج منحة المساواة و لغرض تحقيق الاكتفاء الذاتي، اوافق على:

١. البذل ما في وسعي للتهئ او تأمين عمل لغرض تحقيق الاكتفاء الذاتي عند _____ (اليوم المائة و العشرون) و لا يتجاوز _____ (اليوم المائة و الثمانون)

٢. الأشتراك في تدريب اللغة الإنجليزية و تدريب الوظيفة و الاستشارة و/او اي من الخدمات الاخرى المبينة في خطتي للاكتفاء الذاتي.

٣. ابقاء اتصال منتظم مع كادر Bridge

٤. الحضور و الوصول عند الوقت لاي او جميع مقابلات العمل المرتبة عن طريق Bridge

٥. القبول بأول عمل مناسب يعرض علي " من ضمنه وظيفة " مستوى مُبتدى" التي يمكن ان تكون غير مرتبطة بخبرة عملي السابقة.

٦. عندما اعمل، ساعمل بجهد و اتبع تعليمات أوامر رب عملي.

٧. تزويد Bridge بنسخة من اول قسيمة راتب

٨. ابلاغ كادر Bridge بأي صعوبات واجهها في العمل او رب العمل.

٩. البقاء في العمل على الاقل لغاية _____ (اليوم المائة و الثمانون) ، مالم تتفق Bridge مع قراري للاستقالة.

١٠. عدم التقديم على المساعدات المالية من خلال اي وكالة حكومية او اعادة التوطين.

١١. ابقاء مقر سكني ضمن منطقة خدمات Bridge على الاقل لغاية _____ (اليوم المائة و الثمانون)

١٢. ابلاغ Bridge بأي تغييرات في اسمي او عنواني او رقم الهاتف او الوظيفة

سياسة العقوبات

يُتوقع من العملاء الامتثال الكامل لهذا الاتفاق و العمل بحسن نية نحو تحقيق الاهداف المنصوص عليها في خطة الاكتفاء الذاتي. اذا لم يتم العمل بتلبية هذه التوقعات ، قد تفرض Bridge عقوبات. تتضمن العقوبات تخفيض او الحجب المؤقت لمساعدات الادامة (مثل المساعدة المالية او دفع الايجار و الخدمات او الطعام او النقل) او الخدمات.

يمكن ان تفرض Bridge عقوبات على العملاء الذين:

- عدم الامتثال لخطة الاكتفاء الذاتي، من ضمنها حضور الاستشارة او التدريب على العمل او حصص اللغة الإنجليزية
- عدم الامتثال هذه الاتفاقية لبرنامج منحة المساواة
- رفض اجراء مقابلة لعمل ملائم
- رفض قبول عرض عمل ملائم
- الاستقالة من منصب بدون الاستشارة اولا و تسلم الموافقة من كادر Bridge
- التقديم على المساعدات المالية من الحكومة او وكالة اعادة توطين اخرى
- الانتقال اكثر من ١٠٠ ميل او ١٦٠ كم عن Bridge

اذا قُمتُ بأي من الافعال المذكورة اعلاه، انا افهم بأنني سوف اتلقى أذار شفوي بأن على الامتثال لبرنامج منحة المساواة سيتم منحي ١٠ أيام عمل للامتثال قبل ان يتم فرض عقوبات.

اذا بقيت غير ممتثل بعد ١٠ ايام عمل، ستزودني باشعار خطي يبين فيه اسباب فرض العقوبات و العقوبات المطبقة و ادراج الاجراءات المعينة التي يمكن ان اتخذها لغرض الازعان مع برنامج منحة المساواة. اذا لم اقوم بالاذعان حسب الاجراءات المعينة المُبينة في الاشعار الخطي ضمن ١٠ ايام عمل، يمكن ان يتم انهاء مساعدتي لخدمات و مساعدة منحة المساواة.

اذا كنت مقتنعاً ان اي من العقوبات غير عادلة او تم تطبيقها خطأ، يمكنني الاستئناف لمدير اعادة توطين اللاجئين Bridge قبل انهاء خدمات برنامج منحة المساواة

انا متفهم و موافق على الشروط المبينة في هذه الاتفاقية

المتقدم الرئيسي / القادر على العمل : _____ التوقيع : _____ التاريخ : _____

القادر على العمل رقم 2 : _____ التوقيع : _____ التاريخ : _____

القادر على العمل رقم 3 : _____ التوقيع : _____ التاريخ : _____

موظف Bridge : _____ التوقيع : _____ التاريخ : _____

المترجم : _____ التوقيع : _____ التاريخ : _____